

參與第23屆聯合國原住民議題常設論壇
及辦理UNPFII Side event
成果報告書

辦理單位：台灣原住民族志願服務國際交流協會

聯絡人：陳柏均

聯絡電話：0985-310513

E-mail：baiter78@gmail.com

目錄

壹、	前言	2
貳、	緣起	2
參、	目的	3
肆、	參與團員	4
伍、	本次出訪工作內容	4
陸、	國際交流與其他活動	14
柒、	代表團行程記錄	16
捌、	個人心得感想	21
玖、	建議與回饋	31
壹拾、	附件：	33

壹、前言

2024 年常設論壇主題為「在《聯合國原住民族權利宣言》的背景下增強原住民族人民的自決權：強調原住民族青年的聲音」，正與目前各部落推動之社造、文化資產及飲食文化工作相呼應。2016 年總統蔡英文在原住民日，代表政府向原住民道歉，代表國家向原住民族過去至今所受到的壓迫和剝奪道歉，並認為可從文化、語言、教育、身分、轉型正義、土地和司法等方面來談道歉一事。進而設置「總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會」，許多重大的議題再度被檢視及關注，如：土地、生態環境、自治議題、健康長照、語言文化、原住民族教育等，也讓各部落成員思考並集結串連，各部落議題及文化傳承的重要性。故本團特招募不同專長所學及經驗之原住民青年成員，透過已有與會經驗的團員引領第一次與會的新團員的方式，藉由線上共同發想討論、工作坊互動、參與原住民活動等方式，並在此次繼續與國際組織辦理官方註冊 Side event，期盼透過一連串的培力過程，促使台灣原住民分子成為新一代國際交流種子，使台灣與國際間有更多的互動與交流，也期待台灣原住民能藉此提高國際能見度。

貳、緣起

聯合國經濟及社會理事會早在 1982 年 5 月 7 日第 34 次會議決議成立聯合國原住民人口工作小組(Working Group on Indigenous Populations)，使全世界各國原住民族可以透過這個組織謀求各國政府對其原住民生活方式及傳統文化的承認。每年將近有 2000~3000 位來自世界各地的青年與原住民議題相關之各不同領域的代表參與討論，並就原住民議題向聯合國經濟和社會理事會(ECOSOC)提供專家意見和建議，也藉由 ECOSOC 的傳達提供給聯合國各相關計劃、基金和機構以供決策參考之用。台灣不是聯合國會員國之一，只能透過參與其他國際非政府組織工作，進而側面參與聯合國原住民議題常設論壇。

參、目的

每年參與常設論壇人數不計其數，有來自世界各地從事原住民族事務的族人，其中也包含各政府官員及NGO、NPO等組織代表，當然還有各地研究學者。在大會期間我們才能真正看到世界各地原住民部落正在發生的事情，世界原住民重大的議題都在會議上討論，同時也可以看到各國代表報告目前各國落實原住民族權利宣言及人權改善的進度，當然也有代表反映當地政府如何打壓人民的指控。本協會在台灣致力於推動各項原住民公共事務，藉由參與大會結識各地NGO、NPO組織，透過互動、學習建立國際原住民的網絡，並設法討論共同的問題並一起努力解決所面臨的問題。今年

- 一、透過會議行前訓練、準備，能更充分掌握台灣目前原住民文化、政府政策脈絡走向、原住民社會目前相關事件及議題，並進一步發想思考原住民青年在族族上應擔負的使命與責任。
- 二、積極掌握國際原住民事務及政策，提高台灣原住民視野。進而影響更多原住民青年關心、投入部落事務，讓台灣原住民族人獲得更完整的保護。
- 三、透過原住民分享的精神，將交流資訊及經驗傳承給有志之原住民青年。
- 四、透過自主辦理UN官方註冊Side event落實與各國民間組織聯繫倡議。
- 五、積極投入原住民實務性工作，將知識化為行動，運用專業、所學與經驗透過分享、討論與各國經驗交流，期盼能有效敦促各國原住民人權願景之完善。

肆、 參與團員

1. 陳柏均 Sra Kacaw 阿美族
2. 高蘇貞瑋 Yavaus Giling 排灣族
3. 姚若卿 Djupelan Tjemaljalat 排灣族
4. 潘伶傑 Ayal Kulas 阿美族
5. 鄭林 Fusay Mulie 阿美族

伍、 本次出訪工作內容

一、 參與原住民族常設論壇

本團參加2024年紐約第23屆聯合國原住民議題常設論壇，本次常設論壇主題為「在《聯合國原住民族權利宣言》的背景下增強原住民族人民的自決權：強調原住民族青年的聲音」。本團共5人獲得進入大會邀請函及3張UN PASS，並透過參與周邊會議，與全球各地原住民相互交流意見、分享經驗，現場約有2,000人共同進行會議。

二、 本次參加2024年原住民族常設論壇會議摘要：

日期	時間	議程項目	議程內容
04/15	10:00-13:00 (紐約時間)	<u>2024-04-15 UNPFII 23th Session 開幕式</u>	● 論壇成員鳴響儀式併入場 (GA 大廳，上午 10:50) ● 會議開幕 (GA 大廳，上午 11 點) ● 主管經濟及社會事務副秘書長李軍華先生致開幕詞 ● 奧農達加族傳統酋長塔多達霍·席德·希爾 (Tadodaho Sid Hill)舉行隆重歡迎儀式
		<u>UNPFII 23th Session 主席選舉</u>	● 選舉原住民議題常設論壇主席計畫 ● 選舉原住民議題常設論壇主席團計畫 ● 選舉主席團成員 通過議程和工作安排 ● 原住民議題常設論壇主席 Hindou Oumarou Ibrahim 女士的發言採訪大意： - 希望首先向這片土地的原住民，尤其是 ONONDAGA 國家和人民，特別是酋長 TADODAHO SID HILL 表示敬意。

		- 此外，我代表成員和我自己，我們深深感謝 DARIO MEJIA MONTALVO 先生，他是第 21 和 22 屆永久論壇的主席。他在過去的兩個連續會議中展現了出色的領導力。 - 今年的會議主題是"在聯合國原住民權利宣言的背景下，強化原住民自決權：強調原住民青年的聲音"。 - 我們必須集體為年輕一代出現。這一代是第一代從未經歷過氣候變化嚴重影響的世界，並且面臨著生物多樣性的大規模滅絕 - 青年生活在一個越來越暴力的世界中，並敦促我們建立和平與和解一個歧視和不平等再次升高的世界。 - 我們很高興歡迎超過 100 位青年代表參加今年的永久論壇會議。當你們擔任未來的領導者時，我們有信心你們的倡議深深植根於對我們的原住民長者以及他們傳遞給我們所有人的知識和智慧的深深尊重。 - 明年，我們將在這個論壇上慶祝《聯合國原住民權利宣言》的 25 週年紀念。 - 原住民的傳統知識也可以塑造全球問題的解決方案，通過證明原住民正在以身作則。我們已經證明我們的經濟是有韌性的，並以可持續和公平的方式生產食物和商品。我們已經證明我們的文化鼓勵與地球母親合作，而不是破壞生態系統。 - 原住民是解決氣候和生物多樣性挑戰的最好和最快的盟友。我們是氣候和環境緊急情況的第一反應者。 - 我們的共同目標：給予原住民青年一個機會來做出改變。給他們希望，而不是恐懼。給他們資源，這將保護我們的文化，增強我們的解決方案，並幫助我們幫助全人類和地球母親。 ● 大會第 78 屆會議主席 H. E. Dennis Francis 閣下致辭大意 -論壇是慶祝原住民多元性的適當方式，也是討論涵蓋經濟和社會發展、文化、環境、教育、健康和人權領域的原住民問題的最重要的全球平台。
--	--	---

		-我們如何確保原住民在聯合國系統的工作中有效參與，以便他們的聲音始終被聽到？最重要的是，我們如何確保我們的國家、地區和全球努力與《聯合國原住民權利宣言》的目標相一致？ -它敦促我們特別關注弱勢社區——那些最容易被邊緣化、被排除在外，甚至被拋在後頭的人。 -將傳統的原住民知識和創新融入農業和林業實踐，可以為我們所有人帶來深遠的好處，包括對抗氣候變化和食品不安全，防止沙漠化和土地退化。 -原住民青年也越來越積極地主張他們的權利，並解決一些人類最迫切的問題——包括氣候變化帶來的生存威脅。 -我們也必須履行我們在 2022 年聯合國大會啟動《國際原住民語言十年》時做出的承諾——強調保護、振興和推廣原住民語言的迫切需要 -原住民在聯合國的工作中的有意義的參與對於實現全人類的可持續發展是必要的。你們應該讓你們的聲音被聽到，並且確實被重視。 經濟及社會理事會主席 H. E. Paula Narváez 閣下的發言 -從健康危機到環境退化和持續的衝突，我們發現自己在可持續發展目標（SDGs）的進步上停滯不前，甚至在許多情況下，進步正在倒退。 -（ECOSOC）同意舉行的“原住民與綠色經濟”國際專家會議上廣泛討論的例子。85%的鋰儲量位於原住民土地或附近。 -我敦促會員國不僅要關注 2030 年議程中對原住民的六項直接參考，還要關注橫向優先事項，如平等、非歧視、人權和環境保護——這些都是 2030 年議程的組成部分。 -我們今天的行動將塑造明天的世界。讓我們團結起來，創造一個尊重、保護和慶祝原住民及其對我們全球社區的無價貢獻的世界。 主管經濟與社會事務副秘書長李軍華先生的發言 -會員國已經以重新的承諾和希望來應對這個挑戰。來自所有部門和背景的利益相關者承諾加快行動，以彌合分歧，促進包容，並推動向更有韌性和可持續的未來轉變。
--	--	--

		-在這種全球背景下，聯合國原住民問題永久論壇每次會議的代表性越來越廣泛和多元化，這令人振奮。 -在今年的論壇參與者中，有來自約 200 個原住民組織和 160 個非政府組織的代表，以及聯合國系統的合作夥伴和其他國際組織，議員和學者。 -今年論壇的特殊主題是“在聯合國原住民權利宣言的背景下，強化原住民的自決權：強調原住民青年的聲音”。自決權，包括原住民的自治和自我治理，被認定為宣言的第 3 條和第 4 條。 -在世界上大約 4.76 億原住民中，有接近 45% 的人年齡在 15 到 30 歲之間。他們繼承了保護和保存他們的傳統知識、文化、語言和身份的重要責任，這些都是他們的長者傳下來的。 -今年是 2014 年世界原住民大會通過成果文件十周年。我很高興地報告，我們繼續推動實施聯合國原住民問題全系統行動計劃，該計劃是在那次會議之後制定的。 -這項工作由原住民問題跨機構支援小組進行，該小組由 42 個以上的聯合國系統實體組成，並由我的部門，即經濟和社會事務部作為跨機構小組的永久共同主席領導。 -我希望邀請並鼓勵會員國考慮主辦未來的永久論壇預會議。這些預會議對支持論壇成員為年度會議 多民族玻利維亞國副總統 H. E. David Choquehuanca 閣下致辭 -我們，這些古老的民族，是宇宙之母、地球之母和基因之母的女兒和兒子。我們沒有讓自己被滅絕。我們是不可摧毀的，並且我們像地球之母一樣自我調節。 -我們沒有讓自己被一個摧毀弱者、消滅強者、摧毀傳承智慧、私有化財富和知識並使貧窮和無知社會化的系統所消滅。 -許多民族被系統同化為“少數民族”，被擊敗和邊緣化。 -我們的祖先說“只有死魚才會被水流帶走，那些逆流而上的人會到達源頭”自從違反互補原則以來，原住民的所有歷史都是不懈地逆流而上。
--	--	---

		-今天的世界有自己的潮流，這些潮流將我們帶向地球或母親地球的全球災難，並有原住民逆流而上，以達到能量和生命的源頭，並恢復母親地球的美麗。 -我們這些原住民別無選擇，只能用自己的思想去探索真相，並恢復我們被奪走的智慧。 巴西原住民部長 Sônia Guajajara 閣下的聲明 -原住民在環境談判中的重要性，並指出“這種重要性還有很長的路要走才能轉化為具體的參與。 -現在是“劃定和正規化”原住民領土的時候了，要重視傳統知識作為科學知識，並重視它們在改革食品系統中的作用。 -根據《聯合國原住民權利宣言》的規定，獲得資金是確保自決權的關鍵組件，並使原住民能夠更好地維護他們的權利，實現經濟、社會和文化發展。
--	--	--

三、舉辦Side event會議

本次出訪團與秘魯利馬的聯合國非營利組織—Habitat Pro Association 合作，在04月16日(二)於駐紐約台北經濟文化辦事處，舉辦常設論壇註冊下的會外活動(side even)。這次的會議主題是「Indigenous Peoples and Our Self-Determination: Asserting Our Rights and Overcoming Challenges At Home and Abroad」。

此次透過台灣成員主動發起議題討論與工作聯繫，並委請Habitat Pro Association申請註冊論壇週邊會議。

(一) 線上討論籌備會議

疫情後的時代線上會議越來越普遍，也因次本次台灣發起會議可以透過線上來進行討論及議程設計。



(二) 討論會議記錄

This is a list of information for Kiera to submit tomorrow morning:

(Feel free to edit my text; thank you, everyone! - Margaret)

- **Title:** Indigenous Peoples and Our Self-Determination: Asserting Our Rights and Overcoming Challenges At Home and Abroad
- **A brief abstract of the event:** This event offers diverse perspectives on Indigenous self-determination, exploring cultural impact, youth associations, colonial legacy, and democratic processes in the context of Indigenous identity. It provides a comprehensive exploration spanning cultural

evolution, historical legacies, and the democratic future of Indigenous communities.

- **Two dates we prefer:** April 16 & 18
- **Sponsors and co-sponsors:** Habitat Pro Association, Taiwan
Association for International Exchange of Voluntary Services
for Indigenous Peoples

-

Title proposal :

(Indigenous Peoples and Our Self-Determination: Asserting Our Rights and Overcoming Challenges At Home and Abroad) ?

venue: (If we can host this side event in the UN buildings, that would be perfect! If not, we will work with the TECO in NY at 1 E. 42nd Street New York, 10017, like last year! Thank you, Keira!)

(If we are able to host it at UNHQ they will give us a day and time but we can request two specific days. I will request Wednesday, April 17 as our first choice and do we think Thursday, April 18 should be our second choice? Also, I will mark that we will need access to a video/ powerpoint projector. It usually takes at least a couple of weeks to find out the status of our proposal but I will keep us posted as soon as I know so we can reach out to TECO if need be! - KA)

***Also, we can list a co-sponsor or co-sponsors for our event.*

Preliminary description (100 words):

(Margaret: I will wait till topics from others are filled in, and I will write a short paragraph here as a draft version for people to edit and share your thoughts!)

This event offers diverse perspectives on Indigenous self-determination. It explores the cultural impact within tribal

communities, focusing on the evolution of youth associations in the era of self-media and Indigenous self-determination initiatives. Then, it delves into the enduring legacy of colonialism and its influence on identity formation, particularly in the context of cultural hybridity/mixed background and migration. Finally, it turns a critical lens to democratic processes in the election for legislators, with careful attention to the implications for Indigenous peoples. The event will be grounded in the experiences of Indigenous youth, both living and studying/working in their home communities and living and studying/working abroad. Together, these discussions will provide a comprehensive exploration of Indigenous self-determination, spanning cultural evolution, historical legacies, and the democratic future of Indigenous peoples, nations, and communities.

(refreshments are provided)

(Just a note that if our event is at UNHQ, we cannot provide refreshments. -KA)

(I can reach out to a new friend Bettina and I met at the UN late last year named Samra. She is from Tigray and currently lives in New Hampshire. I think she might be interested in presenting on the panel. -KA)

(三) 工作準備及場地規劃

除了進行線上會議討論外，並透過 email 來進行各項工作分配以及工作進度追蹤，一直到會議前一日都在進行書信往返確認。

出訪團到達紐約後並與駐紐約辦事處聯繫，並進行場地場勘設備需求討論及駐處其他會議合併進行工作事項規劃。

(四) 會議進行與紀錄

會議討論包含青年行動、科技運用、組織運作等多個面向探討，每位講者透過不同的實踐經驗分享，紀錄片傳達著「青年組織在地行動與凝

聚」台灣原住民青年實踐文化工作，並從青年會談起，如何運用現代科技來進行文化工作紀錄，以及旅美原住民學者如何尋找文化認同，並透過實際行動了解原住民文化與歷史。



雙邊組織進行會議開場致詞



青年會實踐議題分享者



科技運用議題分享者

陸、國際交流與其他活動

花蓮代表團與紐約哲學星期五及北美台灣研究學會於美東時間 04 月 14 日(日)於 Playwrights Rehearsal Studios 共同辦理「讓國際聽見台灣原住民青年的聲音」分享活動，現場出席約 50 人，出席者大多為旅美僑民、研究學者及教授們，台灣代表團分享台灣原住民青年實踐文化工作，並從青年會談起，如何運用現代科技來進行文化工作紀錄，以及旅美原住民學者如何尋找文化認同，並透過實際行動了解原住民文化與歷史。



北美台灣研究學會 張詠英會長分享



台灣青年代表團 陳柏均團長引言分享



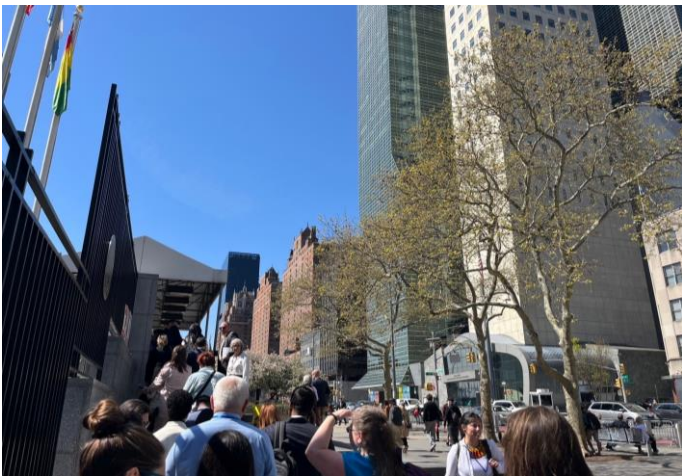
紐約哲學星期五 李其儒聯絡人

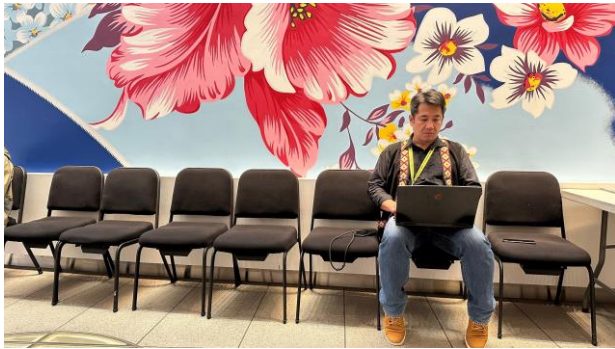


華盛頓大學 杜芸樸博士候選人

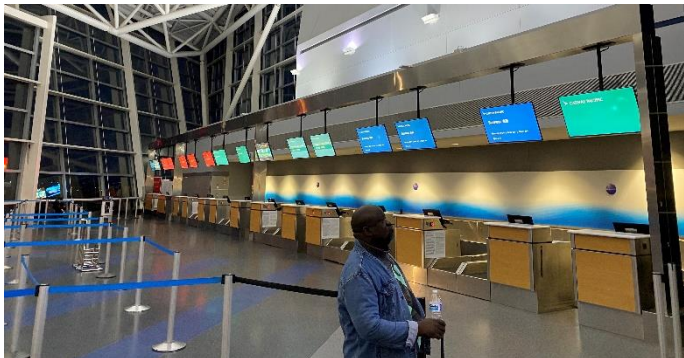
柒、 代表團行程記錄

2024/4/12			
時間	活動名稱	地點	內容
17:00pm	機場報到	桃園機場	19:55 前往紐約
			
2024/4/13			
13:15pm	行程討論	住宿公寓	討論發表內容
			
2024/4/14			
10:00am	工作行程	UN	UNPFII pass 換證
			
2024/4/14			
15:30pm	工作行程	紐約市	紐約哲學星期五發表

			
2024/4/15			
09:00am	工作行程	UN	UNPFII pass 換證
			
11:00am	第 23 屆原住民民族常設論壇開幕式	UN	第 23 屆原住民民族常設論壇開幕式暨主席、副主席選舉
			
13:00pm	第 23 屆原	UN	與其他國家組織交流

	住民族常設 論壇開幕式		
			
2024/4/16			
10:00am	工作行程	TECO	會議前準備
			
14:00pm	舉辦會議	TECO	2024 UNPFII Taiwan Side Event- With HABITAT PRO
			
16:00pm	舉辦會議	TECO	團員合影

			
2024/4/17			
11:00am	工作行程	Ammos Estiatorio	致贈駐處公使紀念品
			
14:30pm	工作行程	Ammos Estiatorio	餐後合影
			
15:30pm	工作行程	UN	影片拍攝

			
2024/4/18			
11:00am	自由行程	紐約市	團員各自選擇行程
			
2024/4/19			
06:00am	返程	紐約甘迺迪機場	10:00 甘迺迪機場起飛
			

捌、 個人心得感想

一、Yavaus.giling 高蘇貞瑋

一、2024 年聯合國原住民議題常設論壇參與心得

2024 年再次有機會與台灣原住民族志願服務國際交流協會一同前往紐約參與聯合國原住民常設議題論壇，今年的主題為「在《聯合國原住民族權利宣言》的背景下增強原住民族人民的自決權：強調原住民族青年的聲音」。本次團員組成有 3 位花蓮阿美族、2 位台東排灣族，還有 2 位正在西雅圖華盛頓大學攻讀博士的阿美族青年，我們各自準備自己的學習經驗前往紐約進行分享與學習。

由於 2023 年國際事務前輩 Debby 的介紹，我們認識了在西雅圖華盛頓大學攻讀博士學位的 Nikar 杜芸璞、ohay，而仰賴 Nikar 杜芸璞的協助，本團出訪前與哲學星期五、北美台灣研究學會取得聯繫，準備在紐約舉行一場次的分享，同時也與長年維持友好關係的組織 Habitat pro 籌組一場 side event。

兩場分享場次的主題分別為「台灣原住民青年行動：將我們的聲音連結到世界舞台」、「indigenous peoples and our self-determination:asserting our rights and overcoming challenges at home and abroad」，我們分享在現代社會中我們如何學習文化，以及如何使用不同工具在生活中實踐。來自花蓮娜荳蘭的 ayal 潘伶傑以娜荳蘭青年協會組織成立的過程來分享位於花蓮市周邊的娜荳蘭部落利用現代的協會組織與工具來進行文化復振的工作以及文化學習，來自太巴塌部落的 fusay 鄭林，則以自媒體的身分分享太巴塌部落青年串聯工作，利用自媒體的網路影響力將部落文化知識正確的傳達給觀看者，來自台東的姚若卿 djupelan 與我 yavaus 則以「溪上游的青年」紀錄片分享金峰鄉正興村青年在當代學習文化的現況與困境，以及如何展現能動性的過程。

感謝台北駐紐經濟文化辦事處以及紐約台人社群的協助，讓我們兩場次的分享活動都圓滿結束，今年是我第四次參加聯合國原住民族常設議題論壇，三次未能換到聯合國通行證，未能進入到大會參與開幕式以及總部大樓內部的周邊會議，但在外部的周邊會議與分享活動所連結到的不同社群，收穫也很多，在哲五社群認識到的朋友，都是非常優秀的台灣年輕人，有科技、攝影、藝術等專門領域，有正在攻讀碩、博士的，也有在紐約就業的，然而大家都有一個共同

領域，就是台灣，不管是討論台灣國族認同或是亞裔族群歧視的議題，都以台灣為我們共同的家鄉認同。

二、哲學星期五之分享心得

2019 年第一次在哲學星期五分享，自己在部落裡面與年輕人一起學習生活與文化的歷程，2024 年帶著部落弟弟孝擎用 4 年的時間紀錄的 sinapayan 青年工作站裡年輕人如何在部落學習傳統文化的影片，短短的 24 分鐘，卻道盡了新一代年輕人如何在當代社會與巨大變遷的社會環境下學習文化的艱辛歷程，我們用身體勞動去記憶所謂的文化，希望把文化能真正的帶在身上。

週日下午的哲學星期五參與的人非常多，提問也很踴躍，圍繞在文化符碼挪用、土地權利、青年參與國際事務的策略等議題上，由北美台灣學會會長詠瑛分享的台灣黑熊與台灣國族想像建構的題目，以台灣黑熊形象從政治社會學的架構分享我群、他群以及被排除的我群的認同形塑，同時也提出幾個思考的角度，原住民族群需要為台灣黑熊捕獵負責嗎？黑熊棲息地與原住民保留地高度重疊性，而台灣黑熊的捕獵或誤入陷阱事件通常一面倒向譴責原住民族，然而被媒體形塑可愛形象的台灣黑熊，在現實生活中真的是可愛的嗎？

哲五的夥伴們都來自不同領域與專業，但卻同樣關注台灣議題，我們透過分享自身的經驗，傳遞台灣原住民族面臨的真實問題，透過不同角度的提問，再一次檢視與回頭看看我們在堅持的事物。

提問與回應

1. 如何看待文化挪用這件事情？
2. 在紐約很少有這種能夠面對面獲得原住民族資訊非常少，你們參與聯合國原住民族常設論壇過程當中，有沒有學習到甚麼，或是聽到其他國家的經驗或者與其他原住民族互動中，在自我認同的過程當中有沒有採取甚麼樣的策略與方法，在台灣的文化復振或推廣當中有沒有可以學習的案例？
3. 現在在北美原住民當來到別人的領域進行分享或表演時，會先向這塊土地的人進行宣告，以示尊重，請問在台灣，是否也有相同的事情？又或者對於土地權利的重視？
4. 部落文化介紹。
5. 身為台灣人，如何在聯合國發聲、發揚台灣的文化。
6. 誰是 up and coming 值得期待的台灣原住民族政治人物？

7. 對台灣原住民來說，最重要的政治問題是什麼？五月開始的四年執政週期中，最有可能性被解決的政治問題是什麼？

團員回應：

1. 首先，我們要對自己的文化要有足夠的自信與了解，另外因為文化在歷史的洪流中會有錯綜複雜的互動，有可能與別的文化互動，我們也要抓住機會嘗試的告訴別人說，在歷史的時間進程上，文化跟文化之間視會有錯綜複雜的互動的。
2. 這幾年參與的經歷，其實很大的感覺是取暖吧，我們有很多的掙扎、很多的困難，面對土地流失、語言文化斷裂、在當代生活社會經濟的掙扎，跟國家之間的拉扯，台灣的團隊與其他原住民族組織不同的是，聯合國大會是會有機會給其他原住民族組織發聲的，之前受到學校教授推薦參加一個北美原住民參加聯合國會議前的行前說明會，在這個會議上很完整的教你怎麼在聯合國大會上發聲、寫聲明稿、提出倡議與方案，然後可以有後續的實踐方案，但台灣原住民族的團隊因為特殊的國際外交位置，是沒有這個機會的，但我們學習到的是，其他組織怎麼教育青年如何參與國際會議的方式。
3. 我們在做的是組織跟組織的連結，台灣比較特別的是把人民保護的很好，雖然中國政府一直有飛彈與引戰的威脅，但台灣人民對於戰爭危機感比較低，相對來說，我們在 un 看到其他世界的原住民青年在爭取自己的土地跟權益的感覺是不太一樣的，因為他們面對到可能是生命的危險，他們的土地被掠奪是直接槍殺你的部落，你的家族，把你的土地搶走，跟台灣的狀況比較不一樣。我們參加聯合國原住民族議題常設論壇的目的，是希望讓更多的青年能親眼、親耳看到聽到，在世界其他地方的原住民族的實際狀況，讓危機感升高，但要記得是落實在自己的文化復振實踐行動中。

二、Fusay • Mulie 鄭 林

一、UNPFII & Side Event 心得

以前讀書時想要參與 UNPFII 沒有機會，覺得離自己太過遙遠，沒想到出社會後，會因為經營自媒體而有機會來到聯合國的殿堂。切合今年 UNPFII

「在聯合國原住民族權利宣言的背景下增強原住民族人民的自決權：強調原住民族青年的聲音」的主題，我以自身經驗發表「原住民自決：自媒體

時代的文化影響」。

去年我開始以短片經營自媒體，從紀錄日常生活開始，並在七八月嘗試用自己的視角去紀錄我眼中的馬太鞍部落，在祭典前與祭典期間，男女的角色分工與任務，同時也給自己所屬的年齡階層 Lasana' 作為日後紀錄。每年

Lasana' 階層都會自發學習一樣傳統技能，我們曾經學過織布、殺豬、製作巴拉告，在 2022 年嘗試學習釀酒後，發現釀酒需要使用酒麴，2023 便請教部落長輩教導製作馬太鞍部落配方的酒麴。從紀錄生活出發，我用手機拍攝剪輯分別產出「釀酒的前面」跟「年祭前忙什麼」兩支影片，前者紀錄學習並動手製作酒麴的過程，後者用製作的酒麴釀酒並傳達正確的祭典意義與階層傳承文化的決心。

起初在構思講稿時，就遇到中翻英的問題，例如年齡階層無法使用 brotherhood 去翻譯，在馬太鞍部落男女生都入階層。還好有同行團員 yavaus 高蘇貞瑋與團長 Sra 陳柏鈞給予建議，將階層翻譯成更精準的 age group。也提醒我應該在發表簡報中，好好介紹何謂年齡階層，以及年祭於我們真正的意義，用最簡單的英文精準傳達我正在部落做的事情、我想說的話。

台灣不是聯合國會員國，所以成功換證進到 UN Building 內至關重要，五位團員只有三位團員成功換證。在後續幾天團員的換證經驗，可以感受到台灣國際地位的困境與掙扎，對照第一天進到論壇中聽到「不邊緣化任何原住民族」的發言時，心中很多感慨。沒有發言權，我們只能坐在旁聽席看開幕，印象最深刻的是玻利維亞副總統的發言，他說：「只有死魚才會順著水

流，我們爭取權益勢必要逆流而上，所以土地才會繼續在我們腳下流淌，微風才能在我們背後輕拂。」這是我第一次參與 UNPFII，著花帽盛裝出席，因此被 UN 鏡頭帶到，也有機會跟其他國家的代表交換社群名片，做更進一步的聯絡及交流。

不管是進到 UN 還是在 Side Event，這次讓深刻體會到，建立交流之前，要先有良好溝通，聽懂別人講什麼、自己講好英文確實是國際交流的重要技能。回來台灣持續身體力行學習傳統文化、練習傳統技藝，也在進修英

文能力，嘗試實踐「越在地越國際」。之後如果還有機會能夠來到紐約，期待自己能帶來新的東西跟大家分享。

二、哲學星期五心得

在時間上，哲五其實是在 Side Event 發表前，相同題目但以中文發表，與會者大多是聽懂中文的研究生，或是在紐約工作的台灣人，也讓我跟 Ayal 潘伶傑有機會在 Side Event 前做簡報調整。

那天也是我第一次見到在華盛頓大學攻讀博士的 Nikar 杜芸璞，在 Niakr 跟 Ohay 兩位的分享當中，我聽到都市原住民自我認同過程的掙扎與碰撞，讓生在部落長在部落的我能夠聽到不同的故事。Ayal 潘伶傑分享以成立協會復振花蓮吉安娜荳蘭部落年齡階層、學習傳統文化的經驗，

djupe lan 姚若卿跟 yavaus 則帶來紀錄片「溪上游的青年」，分享台東金峰鄉正興村青年學習文化的現況與困境。每個部落都有自己的歷史脈絡，青年也都在用自己的方式努力找回傳統、找回自己與部落的連結。因為是第一次來，說實在對哲五的想像停在嚴肅的你問我答，但當天與會人數比我想像中多，也因為有 djupe lan 的主持讓這個場合活潑生動起來。我記得有一位教授問道我們對於文化挪用的看法，七位團員回應的切角各自不同，我覺得很有趣。也很難得有機會可以在完全陌生的城市，跟來自不同專業領域的台灣人交流想法。

三、Ayal 潘伶傑

今年很榮幸可以與其他部落的原住民青年一起參加聯合國舉辦的原住民族常設論壇，這真的是一次極具啟發和意義深遠的經歷；在這份心得報告中，我將分享對於這次旅程的觀察、學習和反思。本次來到美國紐約參與，是疫情後的第一次長途遠行，也因為要試著使用英文在 Side Event 與國際友人分享，便帶著興奮與不安的心情踏上旅程，除了讓其他國家的原住民族以及有興趣的在美留學生們，瞭解臺灣原住民青年實踐的經驗外，更希望可以搭起聯繫的橋樑，在交流的過程中，也答應有朝一日可以邀請彼此到雙方的城市或部落實際參與及訪問。

New York City(紐約市)

以往我們對紐約所建構的印象，大多來自電影、新聞與網路，甚至在音樂裡面認識紐約，因此第一天落地甘迺迪機場後，心中便響起那首 Alicia keys 的「Empire State Of Mind」，這城市就如同歌詞所說「這是由夢想打造的混凝土叢林，沒有什麼是你不能做的」的那樣引人入勝；這首膾炙人口的歌曲，

也不斷迴響在時代廣場週遭，在這樣繁華的世界金融中心、充斥曼哈頓高樓以及存在百年以上的磚牆，嘈雜忙碌的交通裡，映入眼簾是不同國家的移民流動，最印象深刻的是看到大量的中南美洲的人們在餐廳、雜貨店甚至時代廣場賣力的討生活，在廣場戴著盜版的迪士尼頭套與觀光客合照來收取費用，這件事情著實讓我感到驚訝，但回顧這塊土地的歷史，這 300 年來的演進，國外移民不斷湧入紐約市淘金，讓這個城市有著截然不同的文化、語言及人種，這樣看起來，其實他們也是為生活而做了選擇。

在紐約，有匯聚融合而成不同的美食、音樂與生活習慣，隨處可見世界各地的食物，包含亞洲小吃、希臘餐廳、墨西哥口味的攤販，更加深我想旅行中南美洲國家認識所謂傳統食物的樣貌。最讓我印象深刻的是一家中式餐館，餃子皮相當厚實，如果在臺灣，應該可以稱呼它為包子，而炒麵、糖醋排骨等耳熟能詳的菜餚，總是帶著又鹹又厚的醬汁，米飯也不全然是我們習慣的香 Q 軟糯，反映出紐約的確是個豐富族群薈萃的都市，經過這百年的流動，變化出紐約在地的傳統美食。

紐約市為美國人口密度最稠密的城市，其中我們最常經過的曼哈頓區，有著高樓大廈林立的天際線，在 17 世紀時，這裡仍是美洲原住民居住的土地；1624 年荷蘭人首次建立殖民地以及貿易站，命名為「新阿姆斯特丹」，17 世紀末英國驅逐了荷蘭人，並將此地命名為新約克(New York)；19 世紀末，紐約市則陸續成為美國工業、商業和文化的中心，許多世界著名的摩天大樓和地標建築，如帝國大廈、自由女神像和時代廣場，都位於這裡。總的來說，紐約市的歷史和樣貌充滿著多樣性，就如同前面所提的那首歌曲一樣，吸引來自世界各地的遊客與移民，形成一個充滿活力的大城市。

2024 UNPFII Side Event 與哲學星期五

我們是由五位臺灣原住民族所組成的團隊，以排灣族及阿美族為主，一同來參與 UNPFII Side Event 並且與國外原住民族及臺灣留學生交流，今年週邊會議的主題是「原住民自決：維護我們自身的權利並克服國內外的挑戰 (Indigenous Peoples and Our self-Determination: Asserting Our Rights and Overcoming Challenges At Home and Abroad)」，因此團員們各自帶著在部落的實踐前往美國分享；我則是分享在吉安鄉那荳蘭部落所做的青年培力事項：那荳蘭部落是一個在都市成長的傳統部落，在文獻中時常聽到它的名字，但在時代變遷、科技發達的現代，部落的景觀已逐漸演化成不同於大家傳統所認知的「部落形象」，就像是紐約市的族群流動，吉安鄉曾經有不同階段的殖

民者到來，也因為遼闊平原的地理環境，吸引大量的外來族群，造就族群融合的生活圈與歷史文化，我們的祖父母大多都只會日語及族語，也因為現代工作的需要，更多的族人學會了英語、臺語或客語；因此在 8 年前，有一群感到相當慌張的那荳蘭青年們，彼此聊天發現部落組織開始式微，發現大家開始忘記了族語？祭儀為什麼而辦？部落傳統的生活空間被高樓、住宅區壓縮，好像生長在部落，卻又覺得部落離我們生活很遙遠，便決定透過創設現代組織，藉機凝聚部落青年。

在阿美族的部落裡，最珍貴的青年階級制度是維持部落發展的核心，那荳蘭部落透過每 8 年一次的成年禮，養成部落新血，為部落服務；成年禮則包含技能、體能及禮儀養成。但現代生活忙碌，族人為顧及家庭與部落，往往蠟燭兩頭燒，也因為想賺取更多的生活費，青年大多移居、離鄉背井找工作，隨著耆老的流逝與凋零，我們的青年意識到或許要藉「創立組織」來活絡青年階級，並藉申請計畫，踏查部落樣貌與服飾，讓青年在執行計畫時，能夠認識自己與兄弟階級的彼此，從上而下一同參與，更希望為部落開拓新的產業，藉音樂採集、服飾調查、老照片回憶，讓青年願意回鄉，因為我們始終認為「親身參與」，並落實「男女分工」的組織，讓部落青年「有事做」，可以讓逐漸式微的階級制度有一次活絡的機會。

在紐約哲學星期五聚會的分享裡，開頭聽到北美研究學會會長分享臺灣黑熊如何變成國族的象徵，討論在這 20 年間，我們生活的各個角落裡，不論是各大城市行銷、政府主視覺的形象，甚至於網路媒體都是以臺灣黑熊的形象來代表臺灣人，討論為什麼黑熊會變成可愛、正面的形象展現於世人，卻不經意的排除臺灣其他更多需要關注的野生保育物種，反觀在原住民族的生活裡，尤其是與黑熊棲息地重疊的原住民部落，對於黑熊的印象反而是擔心受怕的，再來是臺灣原住民團隊為參加的夥伴帶來吟唱，感謝我們來到紐約這個地方，相見連結，切合今年聯合國原住民族常設論壇的主題「在聯合國原住民族權利宣言的基礎下：增強原住民族自決及青年的聲音」，用力分享七腳川戰役循跡、自媒體應用文化分享、臺灣立委選舉與原住民、自我認同、都市在地的青年凝聚、溪上游的青年等影像文本等，將原住民過去、現在發生的事情以及未來的展望，告訴國際社會，藉此提升臺灣的能見度。

在看了金峰鄉正興部落的夥伴所拍攝的影片裡，聽見「年輕人要有自己的地方」的話語，回頭反思自己那荳蘭部落，雖然做過很多計畫事項，從頭認識自己與部落，但我認為目前部落缺乏的是未來展望，年輕人始終還是在部落的周圍觀望躊躇，希望可以學習正興部落青年的行動力與建立 SINAPAYAN 青年

工作站的目標，將這樣的想法帶回部落，與部落青年討論，我們該如何創造空間，可以讓部落青年更認識「那荳蘭部落」，也更喜歡自己、認同自己的部落。報告的結尾，要感謝團長 Sra kaka 以及 Yavaus kaka(註解：在阿美語中，kaka 意指同輩份的兄弟姐妹)在前線的聯繫溝通，辛苦的對抗時差與美國當地留學生及協會接洽；也非常感謝原住民族委員會、外交部、駐紐約臺北經濟文化辦事處等部門，還有 Habitat Pro Association、Café Philo@NY、在美留學的族人 Margaret、Ohay，最後也要感謝團員若卿、鄭林以及自己，完成這次階段性的任務，未來也希望持續參與國際會議及任何型態（如哲學星期五）的交流，很開心本次有正式登錄到聯合國原住民族常設論壇的會外活動，與團員共同努力讓國際看見臺灣、看見臺灣的原住民族，也聽見臺灣的原住民如何在部落實踐並克服現代所發生的困境。

四、Sra Kacaw 陳柏均

在當代，台灣原住民族逐漸開始關注世界上的各種議題，包括環境、人權和文化資產等，並希望能夠透過參與聯合國事務來為自己的族群發聲。然而，我們在參與聯合國事務中所面臨的困境不容忽視。尤其在參與聯合國事務時，面臨著政治障礙。由於台灣沒有正式成為聯合國會員國，因此無法直接參與聯合國的活動和會議。即便是非政府組織或青年團體，也必須經過一定的程序和限制才能參加聯合國的相關活動。這使得原住民族青年的聲音往往被忽視或被排除在外，使得他們難以在國際舞臺上發聲。除了政治障礙，同時我們也面臨著文化差異。台灣原住民族青年雖然深知自己的文化和價值觀，但在國際舞臺上，我們必須用英語或其他外語溝通，這對我們來說用不同的語言來詮釋族群文化確實有點吃力。此外，聯合國的會議和文件往往以西方文化為基礎，忽略了不同文化之間的差異和多樣性，這也使得原住民族青年在參與聯合國事務時難以表達自己的文化和價值觀。

很高興今年又能再帶著台灣的夥伴再來到 UNPFII，今年大會的主題談到了原住民青年的實踐，正如我們這群青年們在台灣推動的各項原住民公共事務工作，甚至，團員們也正在追尋自我族群認同，每位青年都在不同的地區、位子為了族群事務而努力。

今天就要為大家分享團員們正在努力實踐的項目，在這裡也要特別感謝我們的好朋友 Habitat Pro Association，每一年都能協助我們一起參加 UNPFII，也一直提供我們許多建議讓我們不斷的學習。

這些年也透過與台灣原住民族委員會合作，推動了許多工作在部落實踐，這是與很多國家不同的，包含了歷史正義、轉型正義，可以進行解殖民運動，

這樣的經驗是非常特別的。

我們需要加強對原住民族青年的支持和鼓勵，這包括提供更多的資源和機會，讓他們能夠更好地參加論壇。

設置國際交流基金：讓有能力跟有心經營國際事務的人能得到需要的資源。但也要有健全系統確保資源確實被利用。國際事務的長期培育很重要，有的人適合來一次，來看看國際討論的舞台，把台灣議題帶到聯合國討論再將議題帶回台灣，但也必須要有人長期經營，與國際友人建立夥伴關係，讓灑下去的種子能成長發芽。

台灣原住民族青年在參與聯合國原住民議題常設論壇的過程中，已經展現了極高的熱情和貢獻。然而，仍有一些領域需要進一步的改進和發展。我們也需要加強對原住民族青年的國際培訓。這包括提供更多的資源和機會，讓青年們能夠更深入地理解和參與到議題的討論中。此外，也需要提供更多的平台，讓大家能夠分享他們的觀點和經驗，並與其他國家的原住民族青年進行交流和學習。

我們需要持續參與聯合國原住民議題常設論壇，並與更多組織連結、合作辦理官方註冊 Side Event，讓台灣議題可以透過周邊會議讓更多國家關注。最後，近年台灣的原住民青年透過與政府合作，推動了許多工作在部落實踐，這是與很多國家不同的，包含了歷史正義、轉型正義，可以進行解殖民運動，這樣的經驗是非常特別的。未來我們將持續積極掌握國際原住民事務及政策，並期待有更多青年投入在地文化實踐工作，將知識化為行動，也希望透過與政府合作繼續參與聯合國原住民族事務，促使台灣原住民青年成為新一代國際交流種子，使台灣與國際間有更多的互動與交流藉此提高國際能見度。

In 2019, I attended the [Café Philo @ NY](#) for the first time. Everything was unfamiliar and nerve-wracking, but I was able to share many of the tribal affairs we were promoting in Taiwan. Now, five years later, I've returned to the [Café Philo @ NY](#). Over the years, our accomplishments and initiatives have grown and broadened. This time, I'm not just a sharer, but the more important role of delegation leader. I'm also very grateful for the opportunity to co-host this [Café Philo @ NY](#) with NATSA. The opening report by President Yong Ying, guided everyone into the practical sharing of the indigenous youth action of the Taiwan

delegation through the topic of “Nation and Black Bear” . We looked at Taiwan from an international perspective, and then discussed how to connect international and United Nations organizations from the perspective of indigenous cultural issues.

Taiwan never misses an international occasion, and Taiwan’ s indigenous issues should not only be discussed domestically. What Taiwan brings to the world should not only be indigenous songs and dances, costumes, but more importantly, a profound cultural heritage and traditional wisdom.

I am very grateful to NATSA and the [Café Philo @ NY](#) , and look forward to bringing more young practitioners and topics to discuss and dialogue with everyone next year.

五、Djupelan Tjemaljalat 姚若卿

成果影片：<https://youtu.be/qsqV5k3i0N0>

玖、 建議與回饋

- 一、感謝原住民族委員會每一年都有相關國際事務人才培力課程，除了正式的人才培力課程以外，也可以嘗試舉辦較為軟性的短期講座或工作坊，規劃不同方式國際參與經驗主題，邀請參與國際事務的前輩進行分享，除了公部門可提供的資源以外，也非常鼓勵從部落內部自主的國際事務參與行動，透過團體式的文化交流、國際事務前輩的經驗分享講座、讀書會，從這些活動找尋部落內部未來的國際事務人才，持續與國際組織互動連結，並將成果傳承給下一個五年世代或十年世代。
- 二、政府應該推動教育體系的改革，加強原住民族語言和文化的傳承、正確的歷史觀，讓原住民族青年能夠更自信地展現自己的文化和價值觀。。
- 三、持續提供國際交流基金，讓願意參與的部落青年有機會全心投入國際事務：國際事務的參與需要有完整的準備工作，才能夠讓部落青年在適合的場合，充分的表達自己的文化內涵與介紹自己的國家。讓有能力跟有心經營國際事務的人能得到需要的資源，認真的投入這件事情其實是很重要的傳承工作。雖然像我們是來一次，來看看國際討論的舞台，把台灣議題帶到聯合國討論，再將議題帶回台灣，可是如果能讓這些議題可以持續透過不同的網絡被討論，經過多年的累積，應該可以讓台灣原住民的議題被更多國家所重視。國際議題必須要有人長期經營，與國際友人建立夥伴關係，讓灑下去的種子能成長發芽。
- 四、透過資源的導入鼓勵部落產業主動與國際連結，共同為部落產業與部落族人創造更高的商業利益：台灣原住民族傳統文化，如部落美食、歌舞、手工藝品、自然景觀…等等，於瞬息萬變的現代發展中被視為珍貴資產，但是往往缺少適當的商業模式，使其消費市場中形成品牌。部落組織力微弱，無法整合原住民產業的優勢與特色，致使文化產業表現無法有精緻的呈現方式，應是最大的原因。
- 五、原住民族青年加強自身的能力和知識，可以透過參加相關的培訓和學習語言技能來提高自己的國際視野和能力。。
- 六、積極爭取與其他組織共同辦理周邊會議，藉由外圍多點發聲讓更多國家與組織關注台灣土地上正在發生的原住民族公共事務。
- 七、鑒於婦女協會所採用之方式，儘管直接參與聯合過內部之會議有一定之困難，卻可以運用此議題探討期間，多辦理幾場次及不同規模之 Side Event，透過拉長前期準備時間，串連更多關注及參與原住民常設論壇之

組織、單位，藉由與不同單位串連辦理不同議題之 Side Event，將更多在台灣各地實踐原住民文化傳承、推廣之精彩經驗分享給相關全球受眾。同時努力成立在美之組織，透過直屬組織方式促進更多國際交流，也讓更多在美之原住民族人能透過自身的專長、網絡人脈持續將台灣的原住民相關議題向外推廣。串連常設論壇期間辦理更多場次 Side Event 及結合在美之台灣人、台灣原住民組織等網絡拉長議題的推廣，期許未來能有更多國際展現及交流之機會，也讓更多部落青年有不同的舞台分享自行實踐之經驗。

三、團員分享簡報

本團與 NATSA、紐約哲五合辦海報



陳柏均 Sra <baiter78@gmail.com>

[Indico] Confirmation Letter - 23rd Session of the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII)

noreply@un.org <noreply@un.org>

2024年3月18日 晚上10:11

收件者: baiter78@gmail.com



United Nations



23rd Session of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII23) - Confirmation Letter

Dear **Bo Jun Chen**,

I am pleased to confirm that your organization, Asociación Habitat Pro, has approved your registration as one of its representatives for the 23rd Session of the UN Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII), to be held from 15 to 26 April 2024, at United Nations Headquarters, New York. For more information about the session, please visit: <https://bit.ly/unpfii23-en>.

You may wish to present this letter if you need to apply for a visa. Please be advised that all arrangements for travel, visa and accommodation, as well as related expenses, are the responsibility of participants. [The United Nations does not charge fees for participation in the UN Permanent Forum on Indigenous Issues \(UNPFII\) meetings.](#)

Upon arrival in New York City, registered participants must collect a UN ground pass for access to the United Nations Headquarters. You will need to present a copy of this confirmation letter as well as a valid government-issued official photo ID to obtain a UN grounds pass.

Opening hours and location for collecting grounds passes will be available on our website closer to the time of UNPFII.

Please be advised that large bags, suitcases, trolleys and carry-on luggage will not be permitted on United Nations premises, including the United Nations Pass and ID office. For Media Accreditation, please visit: <https://www.un.org/en/media/accreditation/index.shtml>.

If you have any additional questions, please contact us at socialngo@un.org.

We look forward to your participation in the UN Permanent Forum on Indigenous Issues (UNPFII).

Yours sincerely,
UN DESA
Email: socialngo@un.org

Asociación Habitat Pro
Bo Jun Chen
1982/10/22
Registrant ID: 1141

Ohay Angah
華盛頓大學土木系博士生
oangah@uw.edu

1

我是誰 Ohay Angah 臺灣人
我是誰 阿美族
我是誰 外省第三代
中國人 我是誰
中華民國人 溫欣儀
上海人 我是誰
我是誰

2

誰決定我是誰



你不是福佬人，你是日本鬼。
如果你真的是福佬人，那為什麼要當他們的兵？
能不停救我，放我回家？

3

如何決定我是誰

虛構故事成就歷史 — 《人類大歷史》

- 日治時期 (1895 - 1945)
 - 1900 大豹社事件
 - 1907 枕頭山戰役
 - 1915 焦吧嘸事件
 - 1930 霧社事件
- 二次大戰，兩蔣及戒嚴時期
 - 1944 高雄大空襲
 - 1945 臺北大空襲、二次大戰結束
 - 1947 二二八事件
 - 1949 兩蔣統治 (開啟白色恐怖時期 1949 - 1991)
 - 1987 戒嚴結束
 - 1991 廢除《懲治叛亂條例》



「沒有人告訴我們為什麼，久了我們也就忘了問」
— 朱有勳 《學校不敢教的小說》

4

開始認識自己的身份

轉捩點：原住民族福利

- 1998年「原住民族委員會補助原住民全民健康保險保險費實施要點」

原住民族遷移的歷史可概略分為三個部分：

- 來臺漢人搶走原住民族人平常打獵及居住的地方
- 日本殖民時期，官員以電氣化標界限制原住民族人生活的範圍
- 隱性的歧視在社會中發酵：工作機會、土地擁有權、階級壓榨、雛妓等

Huang, C.-Y., Davies, D., & Fell, D. (Eds.). (2021). *Taiwan's Contemporary Indigenous Peoples* (1st ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781003093176>



Source: Books from Taiwan

5

開始認識自己的身份

原住民社會運動

- 1950年泰雅族的樂信·瓦旦、鄒族的高一生與湯守仁等爭取高山自治而受迫害
- 1983年臺大學生刊物《高山青》創刊
- 1984年成立「臺灣原住民權利促進會」
- 1986年打破吳鳳神話、雛妓救援運動
- 1988年還我土地運動、蘭嶼反核運動
- 1993年反瑪家水庫
- 1996年成立「反亞泥還我土地運動自救會」

6

開始認識自己的身份

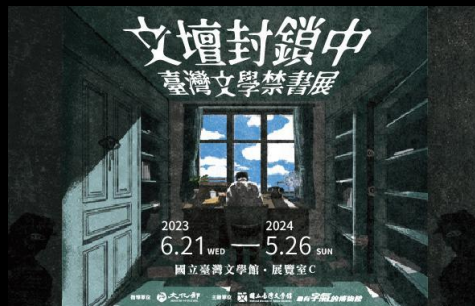
政府的回應

- 1989年將吳鳳鄉更名為阿里山鄉
- 1994年增修憲法將「山胞」改為「原住民」
- 1996年成立原住民族委員會
- 1997年8月1日「原住民族」一詞被寫進憲法中
- 1998年訂定《原住民族教育法》
- 2005年訂定8月1日為原住民族日、訂定《原住民族基本法》
- 2016年蔡政府正式道歉

7

參考文獻

- 原住民族委員會，主管法規查詢系統。
- 教育部，主管法規查詢系統。
- 臺灣原住民族資訊資源網。
- 台邦·撒沙勒（2018），從泛原運、部落主義到民族議會：回首走過的路。原視界。
- 原住民族委員會（2019），「還原正名：臺灣原住民族正名25週年主題特展」展覽手冊。原住民族委員會。
- 國定古蹟臺南地方法院，「重返第一法庭·噶吧嘰世紀大審判」特展。
- 國立臺灣文學館，「文壇封鎖中：臺灣文學禁書展」。
- 陳千武，獵女犯。
- 朱宥勳，學校不敢教的小說。
- 唐福睿，八尺門的辯護人。
- 陳柔縉，大港的女兒。
- 蠢羊，流麻溝十五號。
- Yuval Noah Harari，人類大歷史。
- Huang C. et al. (2020), Taiwan's Contemporary Indigenous Peoples.



Nikal - Margaret - 芸璞
華盛頓大學(UW)法律博士候選人
UW 智慧財產法律與政策碩士(IP LL.M.)

[University of Washington Taiwan Studies Program](#)
[Associate Research Fellow, The Centre of Austronesian Studies \(COAST\)](#)
[Graduate Intern at the Burke Museum of Natural History and Culture](#)

2016年碩士期間，開始參與聯合國
原住民族議題常設論壇（UNPFII）

碩士畢業後返臺，在原民會擔任推動原
住民族傳統智慧創作保護計畫專業經理

<https://www.titc.cip.gov.tw/>



而後在資策會擔任法律研究員（智財、新興科技）、考上公費、準備出國留學
前回到中研院資創中心擔任研究助理（新興科技法律）

2020 UW博士班入學、2022年資格考
後，開始在華盛頓州 Burke Museum 臺
灣原住民族文物重新訪視計畫，並於
2023年策展「[黑潮漫遊：海洋記憶·文
化·地景](#)」在Burke Museum 文物展與
UW 東亞圖書館書展的dual exhibition



同時生了兩個孩子！

EP5 育兒論壇：學術人如何兼顧職場與家庭
[NATSA 網站](#) | [Spotify](#) | [Apple podcast](#)

如何在聯合國做議題倡議

- 出外靠朋友
- Side events - 平行會議辦起來！
- 球來就打：隨時準備好，機會來了就上場！

4/16 下午2-3:30
TECO Auditorium
UN side event
歡迎前來聆聽參與！

HABITAT PRO

Indigenous Peoples and Our Self-Determination: Asserting Our Rights and Overcoming Challenges At Home and Abroad

Date :
Tuesday, April 16, 2024 ---
2:00 to 3:30 p.m.

Conference room:
Taipei Economic and Cultural Office -
Auditorium 1 E. 42nd Street New York, NY
10017

Preliminary description:
This event offers diverse perspectives on Indigenous self-determination. It explores the cultural impact within tribal communities, focusing on the evolution of youth associations in the era of self-media and Indigenous self-determination initiatives. Then, it delves into the enduring legacy of colonialism and its influence on identity formation, particularly in the context of cultural hybridity/mixed background and migration. Finally, it turns a critical lens to democratic processes in the election for legislators, with careful attention to the implications for Indigenous peoples. The event will be grounded in the experiences of Indigenous youth, both living and studying/working in their home communities and living and studying/working abroad. Together, these discussions will provide a comprehensive exploration of Indigenous self-determination, spanning cultural evolution, historical legacies, and the democratic future of Indigenous peoples, nations, and communities.

Attendees

 Sra(Bo-Jun Chen)	 Kalis Anderson
 Nikal	 Aya(Ling-Chieh Pan)
 Fusay(Lin Cheng)	 Olay Angah
 Yavani(Chen-Wei Kao)	

Time	Item
2:00-2:10pm	Land acknowledgment and Introduction - Kalis Anderson Sra (Bo-Jun Chen)
2:10-2:35pm	Documentary showing: Youth people in the upper reaches of the stream Director: Yavani(Chen-Wei Kao)
2:35-3:30pm	Panel discussions: Moderator: Nikal (Margaret Yun-Pu Tu) Speakers: Fusay & Ayal - Indigenous Self-Determination and the Evolution of Youth Associations: The Cultural Impact in the Era of Self-media & Indigenous Self-Determination Initiatives in the Tribal Community (15min) Olay Angah - Indigenous Self-determination and the Legacy of Colonialism - Identity Formation from a Mixed Background (15min) Nikal (Margaret Yun-Pu Tu) - Election for the Legislators and Taiwan's Indigenous Peoples: Democracy and the Future (15min) Q&A (20min)

補充資料一：我們的「自決」，從「正名運動」談起

參考文獻：我們為什麼選擇「臺灣原住民族」這個稱呼，族群關係與國家認同，第187頁（原刊登於：爭取憲法「原住民條款」行動手冊，1992，原權會編印。）

從「山胞」到「原住民」

「山胞身分認定標準」第二條行政命令的解釋，區分「山地山胞」、「平地山胞」
1984年12月29日，台北馬偕，民主程序票決選擇「原住民」。當年夷將：「已普獲社會各界接納，唯獨國民政府排斥。」

臺灣原住民族 - 南島語族發源地 - 族群認同的自然權利政府不應剝奪。

13

補充資料一：「原住民」、原住民「族」

1982年人權委員會設原住民人口工作組（Working Group on Indigenous Populations）
草擬UNDRIP「原住民族」IPs 一詞已是世界各國政府及原住民的共識基礎。（P190）

Resolution adopted by the General Assembly on 13 September 2007

https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/wp-content/uploads/sites/19/2018/11/UNDRIP_E_web.pdf

14

補充資料三：1980年代的原運之後

參考文獻：Savungaz Valincinan (Nov. 30, 2018)，原運之後，我們還在路上，原視界，<https://insight.ipcf.org.tw/article/68>

1980年代的原運之後，1994年第三次修憲，「原住民」一詞首次進入憲法；

1996年行政院原住民委員會（後更名「原住民族委員會」即「原民會」）成為中央原住民機構，國家資源挹注到原鄉文化復振、社區營造

1998年通過《原住民族教育法》、2000年首次政黨輪替，陳水扁總統與原住民族簽訂《新夥伴關係條約》，奠定原住民族與國家為「準國與國」的對等政治實體，國家首次跳脫福利、弱勢補助的框架看待原住民族的主體性。

2005年《原住民族基本法》的通過，將原住民族的主體性、空間主權、自決權入法，成為當代原運最重要的論述基礎。

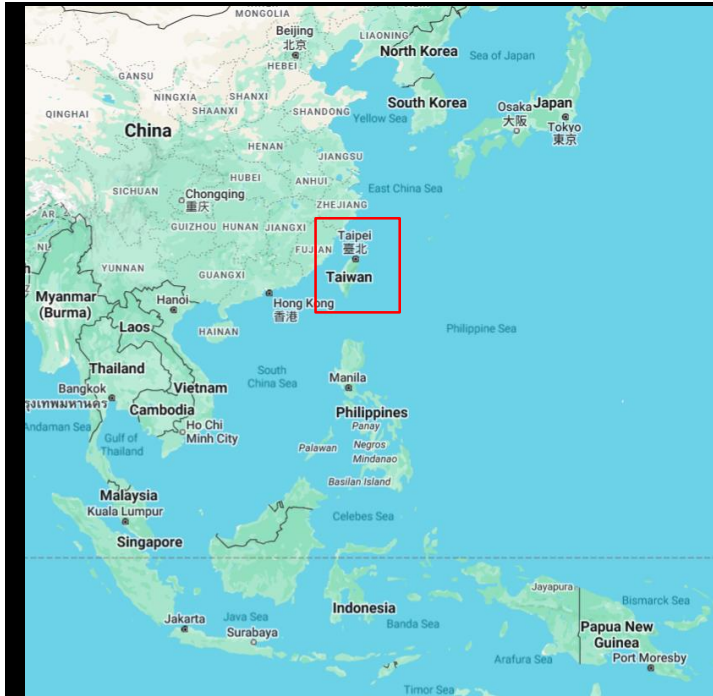
15



“Our Voices are Often
Ignored or Excluded”
(Sra, 2023)

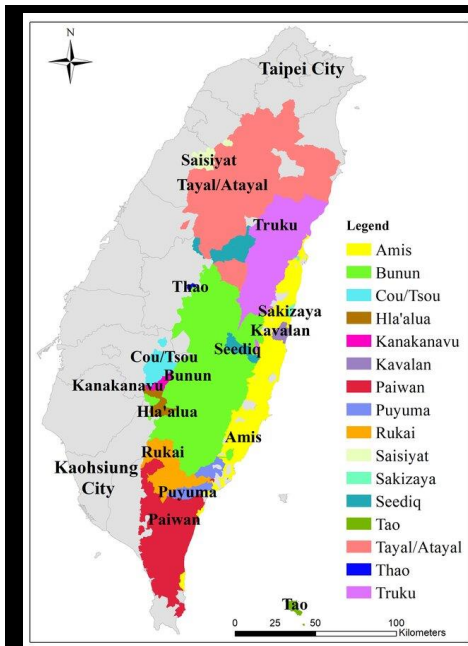
Ohay Angah
oangah@uw.edu
Taiwan
April 16, 2024

17

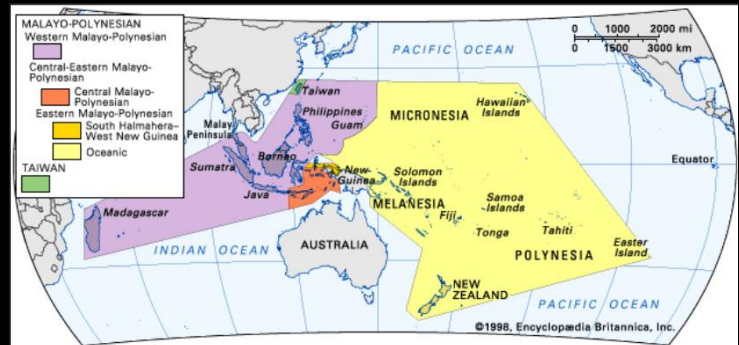


- > 95% Han people
 - Holo, Hakka, etc.
- ~ 2% indigenous peoples
 - Austronesian ethnicity
- ~ 2% new immigrants
 - Foreign workforce
 - Indonesia
 - Vietnam
 - Philippines
 - Thailand
 - India (MOU)
 - Other countries
 - Marriage
 - China
 - Japan
 - Other countries

18



(Bayrak et al., 2020)



(Blust, 2013)

Bayrak, Mucahid & Hsu, Yi-Ya & Hung, Li-San & Tsai, Huei-Min & yayayana, tibusungu. (2020). Global Climate Change and Indigenous Peoples in Taiwan: A Critical Bibliometric Analysis and Review. Sustainability. 13. 29. 10.3390/su13010029.

Blust, Robert (2013). The Austronesian Languages (revised ed.). Australian National University. hdl:1885/10191. ISBN 978-1-922185-07-5.

19



Source: Hualien County Government, Taiwan

- Harvest Festival (Amis)
- Held in July, August, and September depending on tribes and communities



Source: Awakening News Networks

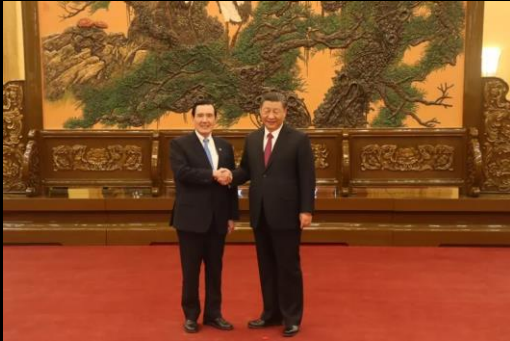
- Lunar New Year
- Held in the end of Winter

20



Taipei 2017 Universiade (臺北世大運)
Opening Performance (15 minutes)
Choreographer: Fangas Nayaw 陳彥斌
8-minute dance with 16 indigenous groups incorporated

21



Source: UDN, Reuters

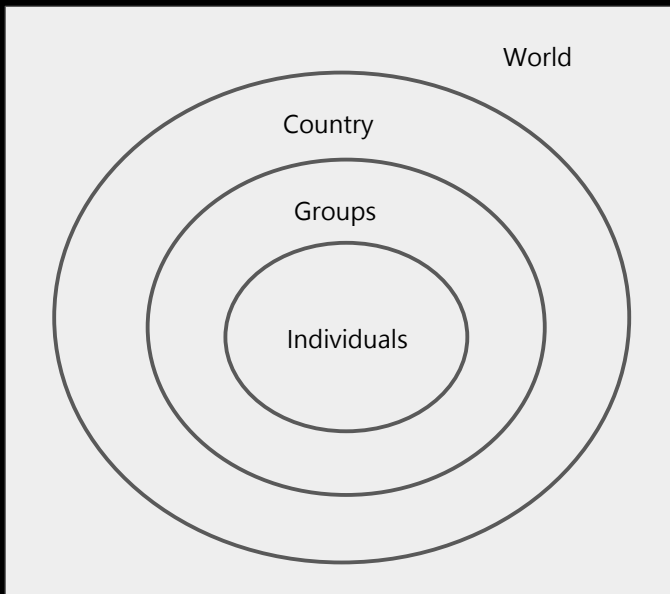
Xi: "Nobody can stop **'family reunion'** with Taiwan."



Source: Office of the President (Taiwan)

In 2016, President Tsai apologizes to indigenous peoples on behalf of government

22



- Support from international
 - Story sharing
 - Continuous communication and help with each other
- Support in Taiwan
 - Understanding of the history of interactions between groups
 - Recovery process of indigenous history, language, and culture
 - System of the indigenous legislative election

23

Reference

- Zagefka, Hanna. (2015). Ethnicity, Concepts of. 10.1002/9781118663202.wberen428.
- Smith, Anthony. D. 1991. National Identity. London: Penguin.
- Lu, Hsin-yi. (2002). The Politics of Locality: Making a Nation of Communities in Taiwan. 10.4324/9780203820285.
- Bayrak, Mucahid & Hsu, Yi-Ya & Hung, Li-San & Tsai, Huei-Min & vayayana, tibusungu. (2020). Global Climate Change and Indigenous Peoples in Taiwan: A Critical Bibliometric Analysis and Review. Sustainability. 13. 29. 10.3390/su13010029.
- Blust, Robert (2013). The Austronesian Languages (revised ed.). Australian National University. hdl:1885/10191. ISBN 978-1-922185-07-5.
- Sra (Chen, Bo-jun) (2023) INDIGENOUS YOUTH ACTIONS IN TAIWAN: CONNECTING OUR VOICES TO THE GLOBAL STAGE

26

Legislative Elections and Taiwan's Indigenous Peoples: Democracy and the Futurity

Nikal - Margaret - 芸璞

UW Ph.D. in Law Candidate

[University of Washington Taiwan Studies Program](#)

[Associate Research Fellow, The Centre of Austronesian Studies \(COAST\)](#)

[Graduate Intern at the Burke Museum of Natural History and Culture](#)

- Do you know that - in Taiwan's election for the Legislative Yuan, the **votes of Indigenous Peoples are separate from those of other Taiwanese citizens?**
- Taiwan has designated electoral districts and legislative seats for Indigenous Peoples. According to the **Public Officials Election and Recall Act**, Indigenous individuals with suffrage rights and meeting the specified qualifications are eligible to vote for Indigenous public officials.
- The Act also outlines how legislative districts are divided, specifying separate districts for Indigenous peoples in **plain and mountain areas**.

- Indigenous voters are limited to voting in specific Indigenous candidates:
Plain or Mountain
- The issue lies in the fact that this division is a **continuation of the classification system used by the Japanese colonial regime by the Kuomintang government**.
- Given **the current distribution and composition of Taiwan's Indigenous population, whether such a division still holds relevance is debatable**.
- Population distribution and traditions may be influenced by job opportunities, leading to migration to urban areas, or by the presence of second and third-generations who were born and raised in urban areas.

- The **2024 elections in Taiwan** marked significant milestones in the island's democratic history, with the eighth direct presidential election and the 11th election for the Legislative Yuan held in January this year.
- Nearly **72 percent of registered voters participated**, amounting to **approximately 13.7 million out of 19.5 million eligible voters**. This turnout underscored a **solid commitment to democracy as citizens** exercised their right to elect leaders and representatives.
- Despite the bustling debates surrounding the elections, **the voices of Taiwan's Indigenous Peoples often go unheard**. Observers note that Indigenous Peoples struggle to find platforms to express their views, particularly on cross-strait politics and national identity.

- **The Media is a pivotal battleground during elections.**
- Yet, the launch of Taiwan Indigenous Television (Yuauzhuminzu Dianshitai; 原住民族電視台) and the FM96.3 Alian Radio (原住民族廣播電台) tend to focus on developing Indigenous languages and cultures, not politics.
- Compared to the thriving political talk shows targeted at Han voters, the Indigenous elections in Taiwan only represented a small portion of media coverage.

- If television and radio are not the primary battlegrounds for Indigenous peoples, then what about Facebook, Line, and even TikTok?
- Within these **social media platforms**, the **manipulation of information** may easily influence the elections. For the elections of the Han people, fake news, misinformation, disinformation, or manipulated images generated using artificial intelligence (AI) circulate on social media platforms with various political biases, attempting to influence voters and shape public perceptions of candidates.
- Cyber, information, cognitive, and hybrid warfare along with narrative framing and propaganda are hot topics for the Han people's election in Taiwan.

- Yet, based on the preliminary qualitative research on interviews of the Indigenous candidates and citizens who are concerned about Indigenous politics, **the strategies that influence Indigenous voters may differ from those of the Han people.**
- One reason for this difference may stem from **the subdivided electoral system stipulated by the [Public Officials Election and Recall Act](#).**

- This law aims to **ensure Indigenous representation in politics** and provide them with a platform to express their perspectives and needs on specific issues and affairs. **However, has this goal been achieved?**
- Changing the electoral system for Indigenous voters from one where they are restricted to voting for Indigenous candidates in specific areas to a system similar to general elections for other Taiwanese citizens and legislators might better reflect the **contemporary demographic composition and mobility of Indigenous peoples in Taiwan while moving away from colonial legacies.**
- Implementing such changes requires further dialogue between legislative and administrative bodies with Indigenous communities to devise relevant measures and detailed plans. **Yet, only through the beginning of this dialogue does Taiwan's democratic progress move forward together, not separately.**

Indigenous Self-Determination: The Cultural Impact in the Era of Self-media

@FUSAYMULIE



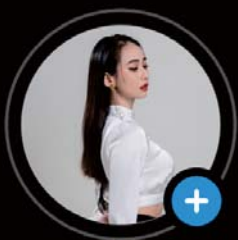
@FUSAYMULIE



Fusay Mulie

- Pangcah from Fata'an and Cikasuan tribes
- Influncer

@fusaymulie



977
則貼文

3.8萬
位粉絲

995
人追蹤中

Fusay Mulie

部落客

- 花蓮美食/台東美食/花蓮旅遊/台東旅遊
- 百岳 4% 🏔️ 在東加跟大翅鯨游泳過 🐳
- 體態控管/自媒體教學 更多

@FUSAYMULIE



@FUSAYMULIE

@FUSAYMULIE

Pangcah= Us
Awid= Age group

**Ilisin= Ceremony for memorize
ancestors and spirits**



@FUSAYMULIE

@FUSAYMULIE

Lasana' 🦏

wawa no Fata'an
1992-1996

Woking quickly and
accurately.



@FUSAYMULIE

How rice leaven are made in Fata'an tribe

Every tribe has their own
secret formula.



@FUSAYMULIE

The meaning of handmade rice wine and ilisin

Women make rice wine for the elders and the people who devoted themselves in tribe.





After learning how to make rice wine, youth start to teach as a tour.

@FUSAYMULIE

Tribe tour

Promoting tour of Tomiyac tribe in Taitung.

Learning how to recognize vegetable and use knife.



Mission

- **Make people understand our culture better.**
- **Record the process of learning traditional skills.**
- **Pass on tradition and wisdom from the elder.**



Vision

- **Make people correctly understand our culture.**
- **Connect indigenous people not only in Taiwan but also around the world by self-media.**



**Aray
Hawing**



青年組織成立

Presentation by Ayal



Tribe of Natawran | 2024

2024 UNPFIII

介紹



台灣東岸
南勢阿美
青年階級



Presentation by Ayal| Tribal of Natawran | 2024 | UNPFII



成立的契機？
為什麼想成立？

背景



Presentation by Ayal Tribal of Natawran | 2024 | UNPFII



當時



部落青年覺得茫然
忙碌於工作 較少參與部落事務

Presentation by Ayal Tribal of Natawran | 2024 | UNPFII





成立

試著跟著夥伴積極參與部落活動



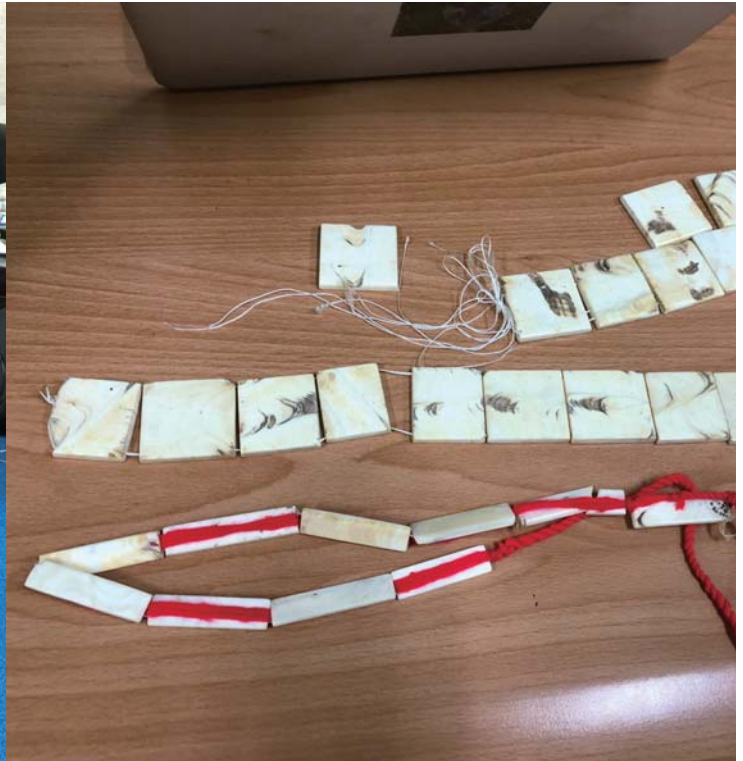




敬愛的娜荳蘭族人青年會需要您的協助

為了復振娜荳蘭的文化
我們即將展開青年的自我學習
目前我們正在尋找部落內古老的祭儀服飾與配飾
委請善於分析並重製傳統服飾的專家
來部落記錄並分析娜荳蘭部落的
老服飾、老配件
我們希望可以在不久的未來
也能製作出祖先曾做過的精品

由：請娜荳蘭部落族人提供老祭儀服飾配飾，以利專家紀錄、分析、學





伯母_181223_0012.jpg



伯母_181223_0013.jpg



伯母_181223_0014.jpg



伯母_181223_0015.jpg



伯母_181223_0016.jpg



伯母_181223_0018.jpg



伯母_181223_0019.jpg



伯母_181223_0020.jpg



伯母_181223_0021.jpg



伯母_181223_0022.jpg





THANK YOU

Presentation by Ayal



Tribe of Natawran | 2024

2024 UNPFIII